

# 中国翻译协会

## 全国翻译专业学位研究生教育指导委员会

### 教育部高等学校翻译专业教学协作组

## 2018 年暑期全国高等院校翻译专业师资培训通知

中国翻译协会、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、教育部高等学校翻译专业教学协作组、北京第二外国语学院联合组织 2018 年暑期全国高等院校翻译专业师资培训。本次培训受到国际翻译家联盟（FIT）、国际翻译高校联盟（CIUTI）、国际会议口译员协会（AIIC）、美国蒙特雷国际研究学院高级翻译学院（MIIS）的大力支持，其中口译培训由国际会议口译员协会（AIIC）参与共同主办。

### 暑期全国翻译专业师资培训课程

培训类别		培训地点	培训内容	培训费用
一、翻译教学培训				
1、英汉翻译教学培训（7 月 18~21 日，共 4 天，7 月 17 日报到）				
翻译教学 (英语)	笔译	北京第二外国语学院	以笔译教学方法为授课重点，进行笔译专业教学理念、原则及笔译教学法讲解，侧重汉译英翻译教学原则及方法讲解；教学示范观摩与经验交流等	3600 元（中国译协会会员和 MTI、BTI 培养院校的教师 3200 元）
	口译		以口译教学方法为授课重点，进行口译专业教学理念、原则与口译教学法讲解，侧重口译汉译英教学原则与方法讲解；教学示范观摩与经验交流等	3600 元（中国译协会会员和 MTI、BTI 培养院校的教师 3200 元）
2、非通用语种翻译教学培训（7 月 18~21 日，共 4 天，7 月 17 日报到）				
翻译教学 (不限语种)	北京第二外国语学院	非通用语种翻译专业教学理念、原则及教学法；教学设计和课程规划；翻译专业教育管理；教学示范观摩与经验交流等	3600 元（中国译协会会员和 MTI、BTI 培养院校的教师 3200 元）	
3、翻译教学管理专题论坛（7 月 22 日，共 1 天，7 月 21 日报到）				
教学管理	北京第二外国语学院	研讨内容：翻译教学理念、原则；教学设计和课程规划；翻译专业教育管理；教师管理和学生管理；教学过程管理；教学质量管理等	1000 元（中国译协会会员和 MTI、BTI 培养院校的教师 800 元）	
二、英汉口笔译高级技能培训（7 月 18~26 日，共 9 天，7 月 17 日报到）				
	笔译 (定额 30 人)		以笔译技能训练为导向，进行各类文体翻译技能精粹讲解；翻译习作点评指导；翻译经验互动交流；侧重汉译英技能训练和讲解	6900 元（中国译协会会员和 MTI、BTI 培养院校的教师 6500 元）

翻译技能 (英语)	口译 (定额 30人, 同传教 室上课)	北京第二外 国语学院	以口译技能训练为导向,进行交替传译、同声传译、视译技能精粹讲解;经典口译案例分析;笔记训练;交传、同传实操演练;侧重口译汉译英技能训练和讲解	7900元(中国译协会会员和MTI、BTI培养院校的教师7500元)
三、翻译理论研修班暨《中国翻译》杂志论坛(7月23~25日,共3天,7月22日报到)				
翻译研究	口、笔译	北京第二外 国语学院	前沿翻译理论;翻译研究方法论;翻译专业论文选题与写作等	5000元
四、翻译技术、项目管理培训(7月18~26日,共9天,7月17日报到)				
翻译技术、 项目管理(定额 30—40人,机房 上课)		北京第二外 国语学院	翻译技术及项目管理课程规划、教学方法、教学理论,翻译技术的基础理论;多种类型计算机辅助翻译(CAT)软件使用方法和工作技巧、功能实操演练;翻译实训平台训练;翻译项目管理理论;具体项目管理知识及案例分析;实操演练等	6900元(中国译协会会员和MTI、BTI培养院校的教师6500元)
五、法律翻译技能培训(7月23~26日,共4天,7月22日报到)				
法律翻译		北京第二外 国语学院	法律翻译概论;各类法律文本的翻译与写作常用技巧精讲;法律翻译习作点评指导;学习效果现场评估等	3600元(中国译协会会员和MTI、BTI培养院校的教师3200元)
六、标准培训(7月18~26日)				
行业标准系列 讲座		北京第二外 国语学院	行业标准发展现状及未来走向介绍;标准制定过程介绍;标准内容讲解;经典案例分享;互动交流等	凡报名参加暑期师资培训的学员均可免费参加

备注:2018全国高等院校翻译专业师资培训将针对目前高校翻译教学的要求,重点进行汉译英口笔译的教学及技能训练

#### 报名方式:

- 1、网上报名:登录中国译协网站([www.tac-online.org.cn](http://www.tac-online.org.cn))帐号,在“培训”栏目里选择课程>填写报名信息>在线交费。
- 2、微信报名:关注中国翻译协会公众号>注册/绑定TAC账号>我的TAC>培训>选择课程>填写报名信息>在线交费。(注意:只有交费后方可完成报名,故交费选项不可以为空,若计划通过现场刷卡、现金或银行转账等线下方式完成实际支付,请先登录电脑版,选择“线下支付”方式,以完成报名流程,之后再行实际支付。)
- 3、线下报名:下载《报名表》(见附件),并将填写好的报名表提交到电子信箱:[tactraining@vip.163.com](mailto:tactraining@vip.163.com)>线下交费。

**线下缴费方式:**

1. 银行汇款账号信息:

户名: 中国翻译协会

开户行: 中国工商银行北京百万庄支行

帐号: 0200001409089010159

统一社会信用代码: 51100000500000541T

2. 交通和食宿费用自理

**培训课程联系方式:**

地址: 北京市西城区百万庄大街 24 号中国翻译协会秘书处 邮编: 100037

电话: 010-68329761 传真: 010-68995951 电子信箱: tactraining@vip.163.com

欲了解翻译专业师资培训详情及最新信息, 请登录中国翻译协会网站 ([www.tac-online.org.cn](http://www.tac-online.org.cn)) “中国翻译协会培训” 栏目或全国翻译专业学位研究生教育指导委员会秘书处网站 ([cnti.gdufs.edu.cn](http://cnti.gdufs.edu.cn))。

